

Lilla Hvena 1604

Reer Olsson i Kärreberg har i lagmansdom den 21 februari 1604 fått rätt att inbörda Lilla Hvena, som hans släkt olagligt sålt till Vincents Bildt till Morlanda och sedan ärvt av dennes broder Otto Bildt till Näs (vid Fredriksstad, Norge). Lagrätten fastställer lösenskillingen till sexton daler. Då gården numera helt saknar byggnader döms Otto Bildt till att återställa gården i samma skick som den var när Vincents köpte den. Ottos ombud Mats Bertilsson vägrar att mottaga lösenskillingen med mindre än att hans huvudman återfår hela köpenskillingen.

Efter original på papper. Privat ägo. Daterat i Stora Hvena den 16 mars 1604. Sju tydliga lacksigill efter tingsskrivaren och lagrättsmännen med initialerna SE, AT, SO, AP, BC, OS samt namnet Töger Christensen. Avskrift: Folke Almegius.

Wij eptershreffne Suend i Totorph, Arwed i Smedbye, Semen i Colbuxröd, Anders i Ödtzmoll, Olluff i Dalle, Bertell i Torsbye, eidssorne laugretismend paa Ordost, och Tögger Chestenssen thingskriffuer samestedt, kiendis och giöre for alla wetterligtt med thette wortt obnne breff at aar efftter Gudtz byrd 1604 thend 16 martij waare wij forssamblit wdij Stor Hwenne, offwerwerindis erllig och wellacht mand Chrestenn Jenssen ridefffogid offuer Ordost och Thiörn. War skeckett Reer Olssönn i Thierberge, som haffde her wdij rette ladett kaldit erllig och wellbyrdige mand Otte Bildt thell Nees, hans lenssmad Madtz Bertelssön i Hetterödt, och wdij rette lagde laugmandenn Jens Chrestenssens dom daterit Kongelff laugting wdj dette forskreffne aar, den 21 februarij, hwes howedmening omformeller att laugmanden thilkiender Reer Olssönn att wigge till dij fiere örizboll jord i Lielle Hweine som hans medodilsmand saa olougligen solt haffwe och ther jmod strax att giffwe Otte Bildt lössepening eptter lougen och sex skellige mendtz sigilsee. End fram/baar?/ Reer Olssön efftershreffne /skellige wittne som wor?/ Torkild i Rörwig, som sagde sig en thid lang att haffue boed i Lille Hwenne, Swend i Naffweröd och Anders i Illeberg, hwilke wonde och sore bog eidt, at dennom i Gudtz sandhed wetterligtt were at den thid salig Wencintz Bild kiöfftte Lielle Hwenne, da fandis efftterskreffne huus ther paa: Först en lade med fiorten alne thömmmer, och ellufwe omlaug paa suelderenn, med lowe och aldt, ett fehuus, en boe, en smede, en gamble stoffwe, och en gamlle boe bag wedstowin.

Tha haffwe wij nu omgaedt den liden platz och leillighed och hussen aldsamen at were affthagenn, tha efftter som lougenn meller och medföre at mand skall saa dyrtt joord kiöbe som sex skellige mend meder, bode jord, hus och ald lundested, endog at hin haffue dyre kiöbtt ther icke waar odilsmand thill, deslige som lougen siger att slig jord skall huer lösslade som hand thog, end om were, er da böde som sex skellige maend mede, sagde wij aff for rette att Reer Olssön skall giffue den gode mand Otte Bielt thill afftherlössönn for di firre öritzboll jord i Lielle Hwen sexthen daller, och Otte Bild at lade giöre gaardenn saa god med huus och aaboid, som Reer Olssenn beuisser ded war den thid sallig Wencentz Bildt thed ahntog, och Reer nu straxenn att wige thill sien odilsjord Lille Hwene, hwelcke foreskreffne xvj daller Reer Olssön nu böd Madtz Bertelssön, dog han wille dennom jcke anname och sagde ad haffwe jngenn beffalling aff hans hosbund Otte Bildt at thage nogen pening, wden han kunde become thill fulde ald dj pening hans sallig broder aff förstenn wdgaff. Mens Reer lagde same pening thell rethe thill Suend i Naffwerödt. Thess thill windisbyrd tröcker wij wore sigenither her neden paa.